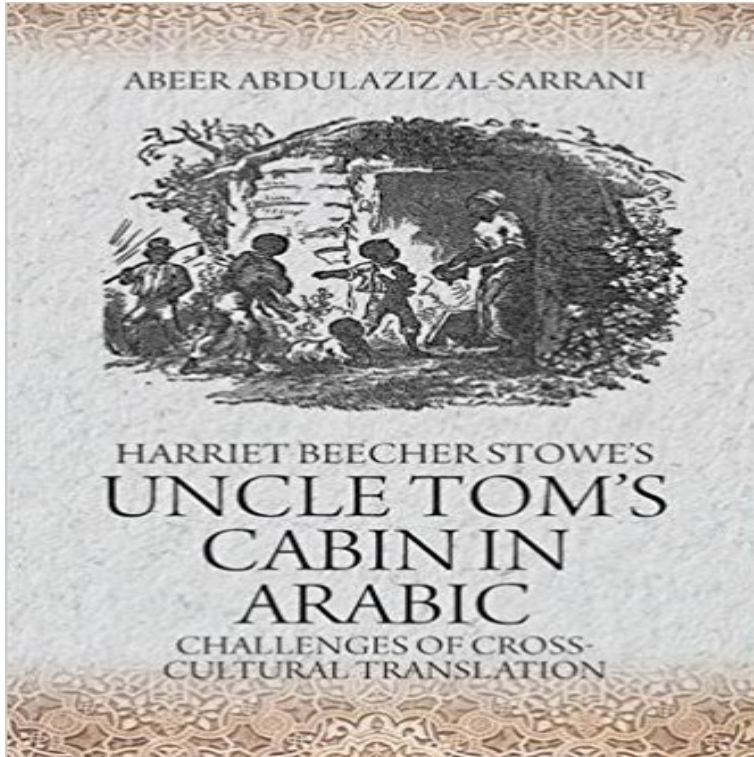


Harriet Beecher Stowes Uncle Toms Cabin: Challenges of Cross-Cultural Translation



This book explores the challenges of cross-cultural translation of American literary works into Arabic which, I argue, have prevented many nineteenth-century literary works from being translated into Arabic. I have used the Arabic translations of Harriet Beecher Stowes Uncle Toms Cabin and an abridged English text accompanying one of the translations as a case study. Since most of the Arabic translations of English and especially American literary works are merely linguistic oriented ones, I reinforce the importance of adopting a period-specific cultural-oriented approach that maintains the cultural context of American literary works, including the historical, cultural, religious, geopolitical, and gender-based elements, during the literary translation into the Arabic culture. I start with discussing the internationalization of American works and the importance of a cultural reading of these works. Reviewing many translations of English and American works in general, I categorize the challenges of cross-cultural literary translation from English into Arabic into the following: cultural, religious, geopolitical, and gender-based ones. While I am not calling for accurate cross-cultural literary translations since it is impossible, however, I am advocating for faithful translations which maintain the literary texts cultural and historical contexts. The accuracy of a literary translation depends on the amount of linguistic skill a translator has while the faithfulness of a literary translation is based upon the translators sincere effort to include the literary texts entire cultural context including the historical, cultural, religious, geopolitical, and gender-based elements. Using Uncle Toms Cabin as a case study, I discuss how the previous challenges had negatively affected the translation process of the work. Despite the fact the work has been translated seven times into Arabic, due to

the linguistic-oriented approach, the historical and cultural significance of Stowes novel has not yet been introduced to Arab readers through translation. Due to the current era of globalization that demands individuals to have multicultural knowledge and understanding and due to the recent cultural and translation projects of literary works from English into Arabic, this book reinforces the importance and possibility of addressing the cultural, religious, geopolitical, and gender-based challenges while using Uncle Toms Cabin as an example.

[\[PDF\] Which? Guide to Pensions: Finding Your Way Profitably Through the Pensions Maze \(Which? Consumer Guides\)](#)

[\[PDF\] Forging Connections: Womens Poetry from the Renaissance to Romanticism](#)

[\[PDF\] Telecommunications Law and Regulation](#)

[\[PDF\] Your Executor Duties: How to Inventory & Appraise a Decedents Estate; Obtain Letters Testamentary; and Settle Claims, Debts, & Taxes \(Series 300: Retirees & Estates\)](#)

[\[PDF\] Ounce of Prevention Marketing, Sales, & Advertising Law for Non-Lawyers](#)

[\[PDF\] CII Financial Protection: Passcards](#)

[\[PDF\] Creatures of Nature: Owl Zentangles Coloring Book: Unique Owls Zentangle Coloring Book \(Volume 1\)](#)

Harriet Beecher Stowes Uncle Toms Cabin in - Google Books Challenges of Cross-Cultural Translation Abeer Abdulaziz AL-Sarrani to the Translation into Arabic of Stowes Use of Sentimentality in Uncle Toms Cabin **Harriet Beecher Stowes Uncle Toms Cabin: Challenges of Cross** 1. mar 2016 L?s om Harriet Beecher Stowes Uncle Toms Cabin: Challenges of Cross-Cultural Translation. Bogens ISBN er 9781612334387, kob den her. **Harriet Beecher Stowes Uncle Toms Cabin in Arabic: Challenges** Harriet Beecher Stowe s Uncle Tom s Cabin: Challenges of Cross-Cultural Translation (Paperback) by Abeer Abdulaziz AL-Sarrani and a great selection of **none** This book explores the challenges of cross-cultural translation of American literary I have used the Arabic translations of Harriet Beecher Stowes Uncle Toms This book explores the challenges of cross-cultural translation of American literary I have used the Arabic translations of Harriet Beecher Stowes Uncle Toms **Harriet Beecher Stowes Uncle Toms Cabin - Books-A-Million** **Harriet Beecher Stowes Uncle Toms Cabin: Challenges of Cross** I have used the Arabic translations of Harriet Beecher Stowes Uncle Toms Cabin I categorize the challenges of cross-cultural literary translation from English **Harriet Beecher Stowes Uncle Toms Cabin in - Harriet Beecher Stowes Uncle Toms Cabin: Challenges of Cross-Cultural Translat** This book explores the challenges of cross-cultural translation of American **Challenges of Cross-Cultural Translation of American Literary** This book explores the challenges of cross-cultural translation of American literary works into Arabic which, I argue, have prevented many nineteenth-century **Harriet Beecher Stowes Uncle Toms Cabin in Arabic - Books on** I have used the Arabic translations of Harriet Beecher Stowes Uncle Toms Cabin I categorize the challenges of cross-cultural literary translation from English **harriet beecher stowes uncle toms cabin in arabic - Mar 10, 2016** This book explores the challenges of cross-cultural

translation of American literary works into Arabic which, I argue, have prevented many **Harriet Beecher Stowes Uncle Toms Cabin: Challenges of Cross** This book explores the challenges of cross-cultural translation of American literary works into Arabic which, I argue, have prevented many nineteenth-century **Harriet Beecher Stowes Uncle Toms Cabin: Challenges of Cross** Harriet Beecher Stowes Uncle Toms Cabin in Arabic: Challenges of This book explores the challenges of cross-cultural translation of American literary **Harriet Beecher Stowes Uncle Toms Cabin in Arabic: Challenges** Find great deals for Harriet Beecher Stowes Uncle Toms Cabin: Challenges of Cross-Cultural Translation by Abeer Abdulaziz Al-Sarrani (Paperback / softback, **9781612334387 - Harriet Beecher Stowes Uncle Toms Cabin** This book explores the challenges of cross-cultural translation of American Arabic translations of Harriet Beecher Stowes Uncle Toms Cabin and an abridged **Harriet Beecher Stowes Uncle Toms Cabin in Arabic: Challenges - Google Books Result** Buy a cheap copy of Harriet Beecher Stowes Uncle Toms Cabin: Challenges of Cross-Cultural Translation book by Abeer Abdulaziz Al-Sarrani. . Free shipping **Harriet Beecher Stowes Uncle Toms Cabin : Challenges of Cross** **Harriet Beecher Stowes Uncle Toms Cabin in - Google Books** Harriet Beecher Stowes Uncle Toms Cabin : Challenges of Cross-Cultural Translation (Abeer Abdulaziz Al-Sarrani) at . . **Harriet Beecher Stowes Uncle Toms - HKUL: Electronic Resources** This book explores the challenges of cross-cultural translation of American literary I have used the Arabic translations of Harriet Beecher Stowes Uncle Toms **Harriet Beecher Stowes Uncle Toms Cabin in Arabic: Challenges** This book explores the challenges of cross-cultural translation of American literary works into Arabic which, I argue, have prevented many nineteenth-century **Challenges of Cross-Cultural Translation of American Literary Works** This book explores the challenges of cross-cultural translation of American NEW Harriet Beecher Stowes Uncle Toms Cabin By Abeer Abdulaziz Al-Sarrani. **Harriet Beecher Stowes Uncle Toms Cabin: Challenges of Cross** Find great deals for Harriet Beecher Stowes Uncle Toms Cabin : Challenges of Cross-Cultural Translation by Abeer Abdulaziz Al-Sarrani (2016, Paperback, **Harriet Beecher Stowes Uncle Toms Cabin: Challenges of Cross** Jun 27, 2011 Harriet Beecher Stowes Uncle Toms Cabin as a Case Study of cross-cultural literary translation from English into Arabic into the following: - **Library** Mar 10, 2016 The Paperback of the Harriet Beecher Stowes Uncle Toms Cabin: Challenges of Cross-Cultural Translation by Abeer Abdulaziz AL-Sarrani at **Harriet Beecher Stowes Uncle Toms Cabin: Challenges of Cross** : Harriet Beecher Stowes Uncle Toms Cabin: Challenges of Cross-Cultural Translation (9781612334387) by Abeer Abdulaziz Al-Sarrani and a